

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

SAN LUIS

5

EL SALADO

Maestro HERMENEGILDA J. P. DE AGUILAR Escuela N° 46

Fojas 20

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# Folklore Argentino

Localidad - El Salado, Dep<sup>to</sup> Juan Martín - Prov<sup>ta</sup> San Luis.

Escuela - N<sup>o</sup> 46

Nombre del Director que lo envía - Ferminegilda J. Preys de Aquilón

## Curanderismo

Para la pulmonía - Se de ligado de zorrino.

Para el corazón - Se de albahaca con raspaduras de uacar.

Para el dolor de muelas - Atorse los pies desmenuados con una cadena.

Para los divinos - Un emplasto en la copa del sombrero, de una pasa con aceite.

Para el aire - Se de tres cogoyos de tala del lado que sale el sol en nombre de la Santísima Trinidad.

Otra - Sahnar el enfermo con uide de caserita.

Para la parálisis - Colgarse en el cuello una caudera de mataco y friccionarse con aceite caliente caliente. Se, durante un mes.

Otra - Sudor de maiz amarillo.

Cuando hay retención de placenta - Basta sahnar la enferma con los pelos de una Petrona.

Otra - Hacer bailar un juan arriba de la casa, en dirección de la cama de la enferma, y ponerle el sombrero del mismo juan, a la enferma, con la copa para abajo.

Para el autops - Infusión de tres llaves, hervidas durante una hora.

- Infusión de una cuita grande, hervida con tres monedas viejas, oxidadas.

Otra - Tostar un te del nido de cata primavera.

Otra - Se de tierra de la corona del horno, con tres piedras blancas, hervidos con tres alajos.



Otra para el autopo - Se de tierra de la puerta, dos cuartas del marea para adentro, sacando con la punta del cuchillo.

Otra - Se de raspaduras de la mano del mortero, la que se ata en un trapito antes de hervirla.

Para los testes - Ir a una vizcachera donde habitan lechuzos y friccionalse con la tierra en todas partes, donde tenga testes, rezar tres credos y salir sin dar vuelta atras, hasta llegar a la casa.

Otra - Contar los testes e igual cantidad de sal, cubrir el enfermo sin dar vueltas para atras hasta llegar al chiquero y durante este tiempo se echan los terrones de sal al fuego.

Para el orzuelo - Dar tres golpes con la mano del mortero a la salida del sol y luego obsequiarlo a alguna persona, sin avisarle.

Para el ombligo - Atarle con un pedazo de la falda de la camisa de un juan, para que sane pronto.

Para hacer vivir un ahogado, darle agua a otra persona, tanta como sea necesario hasta ver el resultado favorable.

Para que caminen pronto los niños que ya son muy tordios - le sacaban el rastro en la corteza de una higuera o chaños.

Para los tordios en hablar, se les daba sesos de calandria.

Cuando no caminaban pronto tambien se les entraba en el estiercol de la pauga cuando recién se abre el animal, de tal modo que el niño queda perdido hasta en la cintura.

Para el autismo - Se de un pedazo de la falda de una camisa sucia, del esposo, de la señora enferma.

Para los niños que orinan en la cama se dá como remedio eficaz atarle al cuello una pava vieja y hacerle dar tres vueltas a la casa.



# Folklore Argentino

3

Localidad - El Salado - Depto San Martín - Prov<sup>cia</sup> San Luis

Escuela - N° 46

Nombre del Director = Firmuegilda J. Pereyra de Aguilar

## Adivinanzas

Solucion		Solucion	
La sal de agua	Del agua fui Del agua nací No hay dama Ni caballero Que no haga Fiestas conmigo.	El quinquicho	Arriba bola. Fortacho en la cola.
La carne y el gato	Colorin colgando Peludín llorando.	La balanza	Adivinanza balanza, Que no tiene Etripas ni pañal.
El cielo y el Niño Dios	Espejuelo fino, De azul nevado, Donde se pasea, El Verbo Divino.	El aire	Se está dando Y no lo ves.
La taba	Una capitá cerrada Ocultando su interés No es caja de guardar ropa. Adivina si podés..	La bordalesa	Ovillo, ovillo, Costillas sobre el pellejo.
El huevo	Entre dos paredes blancas Está una flor amarilla.	Garrapata	Garra pero no de cuero Pata pero no de vaca.
El camino	Largo, largo Todos los días Le dan martillazos.	La taba	Estaba y estaba Y allí no más estaba.
El moscardón	Roneo, roneo Chupino al tronco.	La campana	Una vieja con un diente Llama toda su gente.
		La plancha	Maria va Maria viene Por el camino Se entretiene.
		El pañal	Edpa, sobre tapa, Corazón de vaca.

La vela.	Una vieja larga y seca Que le corre la manteca	La paila	Mi comadre la negrita Está sentada en tres piedritas.
El pupo	Cuando chiquito grande Y cuando grande chiquito	Las tijeras.	Voy caminando Los ojitos para atrás Y el piquito Para adelante.
La aguja	En España fui nacido; En los moros sumergida, Si me largan sin lazo Soy perdida.	La vibora.	Linda y milagrosa Fiera y cosquillosa.
El avestruz.	Trancos barrancos Balzoncillos blancos.	El membrillo.	Cuando chiquito peludo Cuando grande pelado.
El api.	Verde como loro Bravo como toro	La cebolla	Babecita para abajo Patitas para arriba.
El camino	Todos preguntan De mi Yo no pregunto De nadie.	La escoba.	Sale de la sala, Entra en la cocina, Meniando la cola, Como una gallina.
El cielo	Mi madre Tiene un vestido De duro No lo puedo doblar.	La escoba.	Una señora Muy asuorada Se pasea por la sala Y no dice nada.
Las estrellas.	Mi padre tiene Un dinero De muchos No lo puede contar.	El zorrino	Hediondito, hediondito Guasos el torzalito.
La respiración	Anda y veni Y si no venis Que será De mi.	Brasero	Soy un cuano barrigón Dreya incandescente Soy mas negro que un carbon. Y hago mejor figura En un salon.



grita  
riedritas.

La atatanga. Fui por un caminito,  
Encontre un animalito,  
Le pegue un sopelidito,  
Y quedo' dormidito.

El molino. Me llamo Juana Bola,  
Que mantengo con micola,  
Doy de comer, varios  
Ricos y pobres,  
Y siempre me sobran,  
Varios picos.

La banana. Iba por un caminito,  
Encontre un muchachito,  
Le baje la camisita,  
Y le chupe la comidita.

La sombrilla. Iba por un camino  
Encontre una viejita  
Le aprete la cosita  
Y se levanto' la pollerita.

El gato con el conejo. Culifete salio' a pasear  
Larquete salio' a bombar  
Si no fuere de Cuvelte  
Que seria de Culifete.

El ceucerro. Baja al agua.  
No toma agua.  
Sale al campo.  
No come pasto.

El rosario. Atras de una lomita,  
Hay siete montecitos,  
Y en los siete montecitos,  
Hay siete niditos.

La escoba. En los siete niditos  
Hay siete huevitos.

La ura. Ohie se viene,  
Ohie se va,  
Ohie que sera?

La ura. Soy redonda  
Como el mundo  
Y al morir me despedazan  
Y todo el jugo me sacan.

La vibora. Soy larga, lisa y redonda  
Y me miran con horror  
Mi camisa quita malos  
Adivina este primor.

El loro. Cual fue el que nunca pece  
Ni supo que fue pecar,  
Murio llamando a Jesus  
Y no se pudo salvar.

Los ojos. En un corralito de pelos  
Bailan sus huevos.

El conejo. No soy fraile, ni monje  
Ni soy de ningun convento  
Yo visto de franciscano  
Y regeto en el desierto.

El aji. Saquito colorado,  
Trepitas amarillas,  
Bolita de palo,  
Quien se lo pondra?

El cigarro. Un difunto amortajado.  
 Con el pico colorado.

La cara. Una bola  
 Con siete agujeros.

El huevo. Redondito, redondito  
 Como un poroncuito.

El intestino de la cabra y el estiercol. Una bolsita llena de higos.  
 La bolsita es comida  
 Y los higos no se comen.

La burra. Cual será aquel animal  
 Que rebuzna y no es boricua  
 En la cara y el hocico  
 Y en el cuerpo es todo igual  
 Que trabaja irracional.  
 Y lo que come merece;  
 Tiene de burra la cara;  
 No es boricua y lo parece.

La caña. Una C de media luna  
 Una a de la fortuna  
 Un ñ adelante  
 Y una a de su turbante.

La gallina el huevo y el pollito. Arripico tuvo un hijo,  
 Sin alas, patas, ni pico  
 Arripico sin alas, ni patas, ni pico  
 Tuvo un hijo con alas, patas y pico.

Quesería. En un corral hay vacas  
 Y en un chiquero hay terneros  
 Que sería?

Banco. Un caballo bamba  
 Que no come ni anda.

El potrillo que tiene la zaga en la pausa. Baja al agua  
 Toma agua  
 Sale al campo  
 Y se revuelca  
 Y no se empuerca

El piojo. Dos parejitas blancas  
 Apretaron un caballero  
 Y en el apretón que le dieron  
 Las tripas se le salieron.

El camino. La casa se quema  
 Y la cumbre queda.

La escoba. En el campo verdea  
 Y en las casas cuebra.

El relámpago. Una varilla de oro  
 Que brama como toro.

La perra y la uva. Alto como torre  
 Liso como mesa  
 Ágria como hiel  
 Dulce como miel.

La víbora. Larga y lisa como  
 La vara de la justicia.

El queso. Arriba llueve  
 Y abajo crece  
 Loídale una dilita  
 Natita que te parece.



Solucion	Adivinanzas	Solucion	Adivinanzas
El huevo	Una casita blanca Que no tiene Puertas ni ventanas.	La casa	En la noche se enciende Y en el dia pare.
	Tres palomas En un palomar.	Algodon	En aquel palo Tengo un don.
Bada Cual (nombre del cazador)	Tres cazadores tiraron Bada cual mato' la suya Y las demas se volaron.	La carta	Blanca como la leche Negra como te. Habla sin tener boca Y anda sin tener pie.
La guitarra	Me rasco el pupo Me muero de gusto.	El mortero y la mano.	En ponos el fondo Y yo ponos el largo Mezclamos cola Y hacemos algo.
El repollo	En la quebrada de Quines, Tengo un petro mero, Crespa la erin, Crespa la cola.	Los ojos	Junte pelos con pelos Y peladito en freidis.
El brazo (al llevar la mano a la boca)	Tengo un lazo que estirodo No alcanza, y encogido Alcanza y sobra.	La lengua y los dientes	Un corralito de muess Palenquitos de carne.
El trigo	Mi comadre negra Lo tiene lleno de arena.	El camino	Largo y angosto Como el mes de Agosto.
El macho	Salgo al campo Doz un grito, Tengo a las casas Quedo callada.	El revolver	Un hombrecito corcovado Con el anguita cuofada.
El zapallo	Tiras para acá, Tiras para allá. Pelotas para acá, Pelotas para allá.	Los bueyes el arado y el hombre	Dos peludos y un pelado Y uno que los guia a lado.
		El carpintero	Salto saltero Martin caballero Gapa rosada sombrero negro.

Solución	Adivinanzas	Solución	Adivinanzas
La luna.	En alto y en altura Baila ventura Cortada sin tijeras Y cosida sin costuras.	Las tijeras.	Dos hermanas muy unidas, Caminan a un mismo tiempo. Con las piernas por delante, Y los ojos por detrás.
La pava.	Una negrita caliente Que hace futi, futi.	La letra <u>a</u> .	En medio del mar Me ponen. En medio de mar está, Las olas fuertes, me sacan Y a la orilla del agua voy.
La bordalesa.	Animalito verdejo Bustillas sobre el pellejo.	El panal.	Espejito reluciente Pueblito de mala gente.
Las nubes del fuego.	Chiquitín, chiquitín Como un granito de azúcar Todo el mundo lo adora, Y no lo adivinara.	El sombrero.	¿Que cosa es aquella Que cuando está Boca abajo Siempre se encuentra llena?
La aguja y hilo.	Una zequita mora Con las risuditas en la cola.	El chicharrón.	Chicha me llaman Por nombre Y Ron por apellido.
La espuela.	Una vaquita tosca Calita rosca, Cada parito, tilin, tilin.	La guitarra.	Una vieja tintiloca Con la barriga En la boca.
El poncho.	Brama como toro, Bostillas de oro. ¿Que cosa es aquella, Que traga a los hombros Hasta el cuello, Y siempre los deja en libertad?	La letra <u>e</u> .	Estoy en medio del cielo, Y en el centro del infierno; A principios del estío Y en los ríos del invierno.
La sombra.	Pasa el agua y No se moja.	Los aros.	Meto lo duro en lo blando Y los dos quedan colgando.



Solución	Adivinanzas	Solución	Adivinanzas
La vida.	Una manzana me dieron, Y me la dieron prestada, Cinco me dieron con ella, (5 sentidos - 10 mandamientos) Y diez para que guardara.	El huevo.	Con un gran poder. De los Manantiales Tengo a caballo En un ratón. Los caballitos blancos, Amorillo el corazón.
Albahaca.	Alba me dicen por nombre Y Baca por apellido.	Castor.	Ahi te mande un comiso Comelo con cien amigos, Mandame cien muertos de ellos Y los cien carneros vivos.
La carta.	Pampas blancas Semillas negras Cinco vacas y una ternera.	El membrillo.	Alto soy y mas alto Quisiera ser Viene los moros Y me quieren comer Del peso de las balas No me puedo mover.
Cuando la gallina pone.	Maria of Penacho, Parió un muchacho, No es vivo, ni es muerto, Ni es hembra, ni es macho.		Un animalito que canta En la primavera Tiene lana y no es cordero Tiene corona y no es flautista, Tiene sable y no es alcalde.
Corongil.	Coron soy Gil me llaman Y así soy.	El burro.	En la plaza tengo un árbol De un árbol tengo un nido En el nido tengo un huevo Tiro el pelo tierra el huevo.
La plancha.	Una rija con un ojo Mata liendes y piojos.	La hiedra.	Tengo un potrillo, potranquina, Brespa la cota, brespa la cinta, Brespa el potrillo, potranquina.
El devanador.	Dos caballitos se van Por Francia Corren, corren Y ninguno se alcanzan.	El chavelo.	
La moza.	Borquito cerrado De buen parecer, Que ningún carpintero, Lo ha podido hacer, Solo, Dios del cielo.		

Solución	Ordivinauzas	Solución	Ordivinauzas.
De agujeros.	De que pesa menos Una bolsa llena?	La tormenta.	Abre y se cierra Como fusil en guerra.
La caña	Alto en altura Bajo en cintura ¡Cuántas ventanas! Puertas ningunas	La cuehota.	Una mulita entra corra Dale descogada.
El trigo.	En madre borbuena En padre sin dientes Hare' un hijo pelado Como tu pariente.	El cedazo.	Largo como lazo Y redondo como cedazo.
La gallina.	Una señora muy asentada Puros remiendos, ninguna puma Toda.	La bala.	La gama estaba Reventada en la cama, Vino el gavilán Metió el como será? La gama se quejaba, Del mal que le dejaba.
La carta.	Para el agua y no se moja. Va a las casas y habla sin boca	La espuela.	Horquetou, horquetou, Bada para chilantou.
El fuego.	En un conalito de piedras, Está un torito enojado.	La lengua.	Éngo una para echada Llevo o no llevo Siempre está mojada.
El matrimonio.	Trinidad sola. Trinidad con Miguel Dos cuerpos Y una sola alma.	La sandía.	Sucho y bola Me sustentan por la cola Me cortan alas y pico Y me comen riss y patas.
La olla.	Mi comadre negra Con tres patas.	Las piernitas.	Andate llendo. Que ya voy yo.
La breva.	Mi comadre negra El solado lo tiene y. Llena de arena.		



# Folklore Argentino

Localidad - El Salado - Depto San Martin - Prov. San Luis.

Escuela - N.º 46

Nombre del Director que lo recite: Fermín J. Pereyra de Aguilón

## Relaciones.

Estas se dicen al bailar el pericón gato se canta para la danza del gato.

No me tires con piedritas  
Que me vas a lastimar  
Gírame con tus ojitos  
Que me vas enamorar.

Me han dicho que tu corazón  
Es casita de reciedad,  
Que tiene mas amantes  
Que arenillas en el mar.

Las estrellas en el cielo  
Forman un cuadro imperial,  
Mi corazón por el tuyo  
Y el tuyo no se por cual.

A la Virgen del Rosario  
Vas a la iglesia a pedir  
Que no sea tan ingrata  
Con la que muere por ti.

Cierto fue que te quise  
Que te olvidé no es mentira  
Porque las hojas en el árbol  
No duran toda la vida.

Morafeño de Mendoza  
Cielo de mi libertad  
Eres mi sola esperanza  
Eres mi felicidad.

Cierto fue que te quise  
Y no lo voy a negar  
Pero que te vuelva a querer  
Eso no te va ligar.

Eres mi gloria mayor,  
En ti delicias fundí  
Nada existe en el mundo  
Para mí de mas valor.

Como quieres que una luz  
Alumbre dos aposentos  
Como quieres que quiera  
Dos corazones a un tiempo.

El pannelo que me distes  
Se quedó en un gapo de tala  
Como quieres que te quiera  
Si no te has lavado la cara.

Hay tanto fuego en tu pecho  
Que cada ojo es un fogon,  
Y cuando me encuentre cerca  
Estoy como chicharron.

Corachos que de otras tierras  
A comer carne viniste  
Esa carne tiene dueño,  
Corachos ya te podiste.

Lo mismo que los galeitos  
Son las mujeres  
Porque se llevan de viento  
Cuando las quieren.

En la puerta de mi casa  
Tengo un puñal escondido  
Para quitarte la vida  
Si no te casas conmigo.

En el campo hay una planta  
Que le llaman, vira, vira,  
No te he de dejar de querer  
Aún que me cueste la vida.

Miña de los ojos negros,  
Y los labios colorados,  
Tus padres han de ser mis negros  
Y tus hermanas mis cuñadas.

Yo me dicen que la quiero  
Y he prometido ser fiel  
Una sola vida tengo  
Que por ti, la he de perder.

El pañuelo que me diestes  
Con el mio fueran dos  
Para secarme las lágrimas  
Cuando me acuerde de vos.

Bienvenida la cinta negra  
Y el telar que la tejió  
Porque te has puesto luto  
Sin haberme muerto yo.

Esa niña que baila  
Cinta morada  
Me hace acordar a las yegias  
Cala pelada.

Me gusta la cinta verde  
Porque es color de esperanza  
Me gusta la torta frita  
Por que me llena la paenza.

Para bailar el gato  
Han de ser cuatro  
Magamorra con leche  
Lechosa y plato.

Esa niña que baila  
Pañuelo de seda  
Yo no quiero el pañuelo  
Si no la dueña.

Esa niña que baila  
Baila en ayunos  
Mateu una gallina  
Y deule las plumas.



Esa niña que baila  
 Merece un beso  
 Del que baila con ella  
 Que muerda un hueso.

Estas fueron narradas por:  
 Francisco Lucero - de 58 años de edad  
 Rogelio Mancilla " 85 " " "  
 Melusio Muñoz " 62 " " "  
 Morán Galazor " 43 " " "

### Otros

Ves aquella nube blanca  
 Que viene cubriendo el campo  
 Allí te traigo retratada  
 Orejas de chanchos blancos.

Ves aquella nube negra  
 Que viene cubriendo el monte  
 Orejas de guardamonte.

En la puerta de mi casa,  
 Tengo una plantita de aji  
 Para que piquen mis pollitos  
 Quitate zango de aquí.

En la puerta de mi casa  
 Tengo un melón podrido  
 Para que entree la mariz,  
 Todos los entrometidos.

Cuando pase por tu casa  
 Estabas detrás del rancho  
 Las orejas como un burro  
 Y la trompa como un chanchito.

La cara de mi suegra  
 Está rasgada  
 Si quiera se cayora  
 Y la apretora.

Nombre de la persona que los narra: Vicente  
 Aguilar - de 49 años de edad.

### Otros

Atención pide el silencio  
 Y al silencio una atención  
 Digo si me dan permiso  
 Para contar una relación.

Relación, relación es la que tengo yo  
 Con todos mis amigos  
 Porque así debe ser el hombre  
 Para conservar una amistad clara.

Clara, clara es una mujer mundana  
 De 60 años de edad  
 Porque nadie se le atreva  
 Solo a decirle la verdad.

Verdad, verdad dice que no miente  
 Que el que miente no hace hazaña  
 Porque quiere conservar  
 Una amistad clara.

Llora, clara es la luna y el sol  
Que alumbran por todos partes  
Todo el mundo por igual.

Igual, igual es un matrimonio  
Cuando los dos son iguales  
Que por mas que se lance la cosa  
Siempre quedan oteros.

Oteros, oteros son los porotos  
Que se venden en Buenos Aires  
Que alli entran de todos  
Chicos y grandes.

Grandes, grandes son los grandes diables  
Que estan en los infiernos  
Tambien se ponen en contra  
Cuando mudan gobiernos.

Gobierno, gobierno, es un dueño de casa  
Que tiene que atender,  
Y mantener.

Mantener, mantener  
Se mantiene un jugador en la cancha  
Cuando es buen jugador  
Dice que sale perdiendo,  
Y es cuando sale ganando.

Ganar, ganan los pulperos,  
Tenimos un pobre raza fiado los vicios  
Y los tienen apuntados,  
Como lista en ejercicio.

Ejercicio, ejercicio hace un enfermo  
De largo padecimiento  
Si se levanta de la cama  
Por desentumir el cuerpo.

Cuerpo, cuerpo son los  
Que se estan relajando  
En un campo de batalla  
El dia que estan peleando.

Pelear pelear, pelean los gallos  
Cuando los bajan al retiradero  
Que pelean como los herederos  
Por campos ajenos.

Ajenos, ajeno es lo que uno pierde  
Que viene otro y lo halla;  
El que es bueno lo entrega  
El que es malo se calla jugando.

Jugando, jugar  
Juega bien el sable  
Un militar,  
Cuando es diestro y veterano.

Veterano, veterano  
Son esos de linea  
Que no tienen esperanzas,  
De que les den la baja.

Baja, baja una hacienda  
A una aguada  
Cuando las vertientes son pocas  
Que tambien se acaba el agua.



Agua aquaile <sup>suntus</sup> apos  
 Por que si ellos me traen de dor la muerte  
 Si no gozo lo que quiero  
 Que remedio con verte.

opos

Bien haga la cinta linda  
 Y el telar que la tejió  
 Bien haga la rima linda  
 Que en ella me enamore.

Me gusta la cinta verde  
 Y tambien la celestita  
 Me dicen que andas ligando  
 Con una de aqui cerquita.

Me gusta la cinta verde  
 Por que es color de esperanza  
 Dija rima si me quiere  
 No me tenga desconfianza.

Una piedad tengo aqui.  
 Otra tengo en el camino  
 Asi me tiene su amor  
 El forte como un zorrino.

Nombre del que los narra: Juan H. Paz  
 Edad - 35 años.

**FOJA EN**

**BLANCO**



# Folklore Argentino

11

Localidad - El Salado - Depto. San Martín - Prov. San Luis.

Escuela - N.º 46

Nombre del director que lo envía - Fermín Gilón f. Pereyra de Zúñiga

## Crepantes

En el campo de mi amor  
Encontré una flor de ataco  
Para que venis pintando  
Costillas de perro flaco.

Qué riza le da al talón  
Cuando la media está rota,  
Más riza le da a la bota  
Cuando el pantalón está corto.

Qué dichosa es la violeta  
Cuando está por florecer.  
Más dichosa sería yo  
Si me viera en tu poder.

Rosa me puso mi madre  
Para ser más desgraciada  
Que no hay rosa en los rosales  
Que no muera deshojada.

Que le dijera a esta niña  
Que le quedara mejor  
Le dije que es un palacio  
Donde todo un bien encierra.

Mi madre me castigó  
Con una cola de oveja.  
Cada vez que salgo al campo  
Esta cola no me deja.

Cuando la mula recula (No)  
Peña que quiere cocinar  
La mujer como la mula  
Recula para olvidar.

De fraile, mula y mujer,  
Si no te la ha hecho  
Es la ma de nacet.

¡Ay! de la perdiz madre  
Chinche con fuego  
No hay cantor que no tenga  
Los ojos negros.

De las aves que vuelan  
Me gusta el chanchito  
De las primeras frutas  
Las empanadas.

Una vez que fui novio  
Perdi mi poncho  
Otra vez que lo sea  
No seré zouzo.

Una vez que fui novio  
Perdi una Mojotá  
Otra vez que lo sea  
Trabajaré otra.

Quatro Padres Franciscanos  
Quatro del Coramen  
Quatro de las Mercedes  
Son doce frailes.

Amigo de poner faltas  
Quien sabe como te vaya  
Nariz de cruzes Chileas  
Sabaco de cabra vaya.

Al saltar un cerro o tuno  
Hay no nos vamos de fortuna.

Nombre de la persona que los narró:  
Luis Comarini - edad 30 años.

### Otras.

Echale chicha al tacho  
Y enamore la cantora  
Que el que se muere clupando  
Va como trachazo a la gloria.

De que es un alma tan dura <sup>No</sup>  
Pa no querer una mujer  
Si no le sale calavera  
Es la mejor compañera  
Que el hombre puede tener.

Obre Dios dicen los piojos,  
Que allá viene el peine.  
Y si viene bien atado  
Murieron las pobres liendres.

Aquí estoy porque he venido  
Por que me venido aquí estoy.

Echale caldito Juana  
Que me voy mejorando;  
El que se enferma chumando  
Lea el mismo licor sana  
Echale caldito Juana.

Alfalfores eran tortos  
Me dijo una vieja en Alcorla  
Pongan nuevos saquen piclones,  
Goringos no se amoutonen  
Que la oveja no es mas de una,  
A noche me bese una burra,  
Leyendo que era mujer.

Una choca con un choquito,  
Murió la choca, quedó el choquito  
Que vidalita, que vidalita.

¡Que cosa borbona!  
El vizecañon  
Haciéndose la barba.

¡Que cosa bruta!  
El peludo comiendo fruta.

Que hazaña,  
Matar una araña,  
Con una caña.

Das cosas hay en el mundo  
Que atormentan el sentido  
Esperar al que no viene  
Querer y no ser querida.

Es lo mismo un burro (no)  
Que un colegial.



A mi me llaman el cuzco  
 A mi mujer la cuzesma  
 A mis hijos los cuzquitos  
 Y a mi suegra la cuzcarroua.

El que tiene vacas cuereya  
 El que tiene mujer duerme con ella  
 Y el que no deseya.

Me gusta que todos tengan  
 Y a mi que falta no me haga  
 Me gusta llegar a tiempo  
 Y echor una cuchorada.

Más vale llegar a tiempo (no)  
 Que ser convidado.

Cuando llueve, todo se moja. (no)

En una seca larga (no)  
 No hay mañeros que no caiga.

Donde hay fleguas (no)  
 Patrillo naceu  
 Y al que nace barrigón,  
 Es al ñudo que lo hacen.

Cuando yo le diga vigilia (no)  
 Algune que es día de fiesta.

Nombre de la persona que los narró:  
 Ignacio Muñoz - Edad, 26 años.

## Folklore Argentino

Localidad - El Salado - Dept. San Martín - Provincia San Luis.  
Escuela - N.º 46

Nombre del Director: Herminio J. Pereyra de Aguilar

Cuando se muere un niño se acostumbra bailar y también cantarles como lo siguiente:

## Canto a los angelitos.

Señor Don Pedro Muñoz (Nombre del angelito)

Haga bajar sus umbrales

No sea que con mi venida

Se le acrecenten sus males.

Angelito que te vas

Con una cruz en la mano

En el cielo en la tierra

Pide a Dios por tus hermanos.

Angelito que te vas

Con una gota de vino,

En el cielo y en la tierra

Pide a Dios por tus padrinos.

Angelito que te vas

Con una gota de sangre

En el cielo y en la Tierra.

Pide a Dios por padre y madre.

Angelito que te vas

Con una cruz en la frente

En el cielo y la tierra

Pide a Dios por tus parientes.

Gracias a Dios y a mi madre

Por la leche que me ha dado

Los dolores que ha pasado.

Y la sangre que ha derramado.

Fin

Estos versos son referidos por Don Bautista Ortiz.



Tichos

Cuando un joven daba una flor a una señorita se acost  
tumbaba decirle los siguientes versos:

Aquí le presento esta flor  
Por ser florecita de azahar.  
— Yo le recibo la flor  
Por ser florecita de azahar  
Cuando me esté  
Por casar  
Le he de mandar avisos.

Aquí le presento esta flor  
De la planta la corté  
La planta llora por ella  
Y yo lloro por Ud.

### Declaración de amor

Minifítica señorita

Hace una catumba de tiempos

Que mis hidráulicos ojos

Porados sobre su tuberculosa cara,

Han promiscuado mi amor

Y hecho latir

Hastá el pericorpio del alma.

## Milonga

Esto de cantar milongas  
 Nunca me suele gustar  
 Porque no hay perro migo  
 Que no la sepa cantar.

Haceme una atropellada  
 Hasta de por Dios te pido  
 Aquí vas a conocer  
 A quien nunca has conocido.

Tirame de punta y hacia  
 No hagas tu viaje de balse  
 Voy que por no costarte  
 Me vas a dejar con hambre.

Los novio: Francisco Sincero de 48 años de edad.



## Folklore Argentina

Localidad - El Salado - Depto San Martín - Prov - Buenos

Escuela - N° 46

Nombre la persona que la curia - Yerminejilón J. Percepción de la ciudad

### Cuentos

El señor Natalio Muñoz me ha narrado lo siguiente:  
 Se: Dicen que varios jugadores se encuentran en una mesa de juego, entre los cuales había uno más afecto al juego que tenía un solo peso en el bolsillo. Empiezan a jugar los que tienen más dinero y el último miraba y bostezaba por que no tenía el dinero suficiente para jugar parte en el juego. Por fin se duerme y los demás se disponen a hacerle una broma. Para ello apagan la vela y lo despiertan gritando voces de juego "truco", "retruco", "falta envido" y golpean la mesa; entonces se despierta y cree que está ciego, por que no ve y siente que sus compañeros continúan jugando. Pide por favor lo conduzcan a su casa que está ciego, ofreciendo el peso que tiene en su bolsillo en pago de este favor. Cuando sale afuera se da cuenta que tiene buena vista y dice a sus compañeros que ya es suficiente, que lo dejen, porque ya ve. Esto fue una lección que le sirvió de enseñanza no jugando más en su vida.

Fini

Cuenta el Señor Juan Caltral que una anti-  
güa capatza, la niña Procorio Paiz, (que aún  
vive) le tenía una majada de cabras al tercio.  
Al repartirse de los cabritos, como no sabía can-  
tar, tomaba un montón de estiércol del corral,  
igual al número de cabritos y lo ponía en la  
puerta del corral; de esto empezaba tomar  
de grupos de tres y decía "de dos uno" y acer-  
caba dos a ella y otro para el dueño de las ca-  
bras; de modo que cuando entraba la mu-  
cha se repartían por el pelo, manifestando que  
ciertos chivatos no las entregaba por que es-  
taban dedicados para unas catitas, "madia-  
mos si tienen suerte." Siempre hacía testa-  
mento para las catas.

Fin



**FOJA EN  
BLANCO**

# Folklore Argentino

Localidad - El Salado - Dep<sup>to</sup> B. Martín - Prov<sup>ta</sup> San Luis.

Escuela - N° 46

Nombre de la Directora que la envió: Hermenegilda J. Poyra de Aguilera

## Supersticiones relativas a faenas rurales - X

Quando se señalaban las majadas, interraban los pedazos de ovejás, en la puerta del corral; para que se aumentaran las majadas.

Acostumbraban hacer rayas con un cuclillo en un palo de la puerta del corral, según el número de animales que poseían, para no olvidarse de la cuenta.

Quando se cornaban un animal memoria ya fuera oveja o vaca etc. se tiraban las patas arriba de la casa y con preferencia sobre la cocina, para que no se disminuyeran las majadas o los animales.

Quando se echaba una gallina: si eran 15 huevos debía decirse: "Yo te echo en nombre de San Salvador para que salgan 14 pollas y un solo cantor".

Quando sacan las gallinas, insertar las cáscaras en un papito y colocarlo en la cocina, para que se erien todos los pollos.



Cuando se pegan las brasas en la pava  
se dice que anuncian visitas.

Cuando una persona alarga perezosamente la visita, dicen es bueno poner la escoba tras de la puerta ó colocar disimuladamente un poco de sal bajo la silla de la visita.

# Folklore Argentino

Localidad - El Salado Depto. San Martín Prov. San Luis

Escuela - N° 46

Nombre del Director que lo envía: Herminyda J. Pereyra de Aquilón

## Supersticiones relativas a animales

Cuando durante el día cantan los gallos dicen que está por venir viento sud.

Cuando todos los gallos cantan en contrapunto, dicen que alguno de los de la casa está por quedar de luto.

Cuando relinchan los yeguarizos, es decir, más de lo de costumbre, dicen que está por morir alguno del vecindario.

Cuando se aproximan las lechuzas a una casa, también es anuncio de muerte.

Cuando gritan repetidas veces las caseritos, dicen lo peor.

Cuando revolotean los ternos cerca de una casa anuncian visitas o cortos.

Cuando pasa una pareja de ternos volando por sobre la casa anuncian próximos novios.



## Supersticiones relativas a las plantas.

El "viernes santo" antes que salga el sol, se consideraba todo bendito, tanto el agua como las plantas y se recogían a esa hora para guardar todo esto, como efios, para la medicina.

## Fenómenos naturales.

Cuando hay tormenta y creen que puede caer piedras, la cortan con el cuchillo o el macho, haciendo una cruz en el aire, para el lado que viene la tormenta y esta se deshace.

También tienen la creencia, de que es eficaz, hacer en el suelo, tres cruces con ceniza, con la cabeza para el lado de la tormenta y la experiencia, dicen que les ha enseñado que si van a otro lado para desfogar su perjuicio.

## Folklore Argentino

Localidad - El Salado - Depto. San Martín - Prov. San Luis

Escuela - N.º 46

Director que te envía: Hermenegilda J. Pereyra de Aguilos

### Costumbres

Para festejar el día de San Juan y San Pedro se acostumbra hacer fogones de leña y rama el día anterior que se queman por la noche.

Cuando hay novena se acostumbra llamar con caja. - Para llevar un santo de una casa a otra, todos los vecinos se reúnan y salían en compañía de la promesa. Se tocaba la caja y otros guitarra y también acordeón.

Al final de una novena era reglamentario que había haber comilona con loco y baile; como igualmente para la muerte de un angelito.

Para hacer una tela o para techos una casa o para hilar se reunían los vecinos y "había mingas". Estas consistían en hacer muchas masas fritas que las echaban a una argana y de allí reportaban a la concurriencia, dándole la ración mas grande al mejor obrero y la mas chica al que trabajaba menos.



## - Casamientos -

Cuando había un casamiento se conducían a caballo en busca de las autoridades, civiles y eclesiásticas. Debían ir muchas parejas, en buenos caballos, gordos y brisos. Las niñas, inclusive la novia, llevaban calzados ordinarios "chaudeta" y los zapatos nuevos los debían llevar una persona en alforjas, para cambiarlos antes de llegar o después, en algún cuerto, separado de la oficina.

A la vuelta de trecho, en trecho, se paraban colocándose uno con guitarra en mano, delante de los novios, para cantarles un verso; Como aplauso los demás jóvenes quemaban cohetes, que los tiraban entre las patas de los caballos, haciendo éstos, miles de cabriotas que obligaban a los señores a poner pie, o cabeza en tierra. En la casa de los novios se preparaba para celebrarlos con un gran banquete.

**FOJA EN  
BLANCO**